



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רל"ח ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רבי אלעזר, (לחבריו) זכאה חולקנא, דזכינא למשמע מלין מבני עלמא דאיתי.

תרגום לעברית

ומשום זה נאמר, (איוב ד) זכר נא מי הוא נקי אכד - זה פנחס שקנא על הברית, ונרשם בו שהוא בנם של המלך והמלכה. קנא במחשבה, וזכה לאות י' מן יהו"ה. וקנא במעשיו, וזכה לאות י' מן אדני. וזוהי חכמה בראש, וחכמה בסוף. ומשום שאדם הראשון היה רשום בשניהם, בארוהו חכמים שהוא ראשון למחשבה ואחרון למעשה. תוך כדי שאמר דברים אלו, נכסה מהם. אמר רבי אלעזר (לחבריו), אשרי חלקנו שזכינו לשמע דברים מבני העולם העליון.

טקסט הזוהר

ובחבורא קדמאה. לכן אמר, באומאה עלך, אם הוא ברעותך, ואי לאו, אימא. רבי פנחס בן יאיר. שהוא טולא בטש בעינוי דרבי אבא, וכי לא הוה ידע קודשא בריך הוא, אי הוה ברעותיה, אם לאו. אמר ליה, אם ליה גלוי, מי גלוי לאחריני, ובגין דא לכן אמור.

ובחבור הקדמון. לכן אמר. בשבועה עליה, אם הוא בְּרִצּוֹנָהּ וְאִם לֹא - אָמַר רַבִּי פִּנְחָס בֶּן יֶאֱזִיר. אוֹתוֹ הֵצִל הַכֹּהֵן בְּעֵינָיו שֶׁל רַבִּי אֶבְיָא. וְכִי לֹא הָיָה יוֹדֵעַ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אִם הָיָה בְּרִצּוֹנוֹ אִם לֹא? אָמַר לוֹ, אִם לוֹ גָּלוּי - הָאֵם גָּלוּי לְאַחֲרִים? וּמִשּׁוֹם זֶה נֶאֱמַר לְכֹן אָמַר.

טקסט הזהור

וְתוֹ אֶתְמַר בְּחִבּוּרָא קִדְמָאָה, (תהלים ס) מִכְתָּם לְדָוִד, סִימָנָא דְאַחֲזִיאוּ לִיה לְדָוִד, כִּד שְׂדֵר לְיוֹאֵב לְאַרְם נְהָרִים וְלְאַרְם צוֹכָה לְאַנְחָא בְּהוּ קֶרְבָּא. אָמַר רַעֲיָא מְהִימָנָא, שׁוֹשֵׁן עֲדוּת: דָּא סְהִדוּתָא דְשְׂכִינָתָא, דְּאִיהוּ שׁוֹשֵׁן עֲדוּת. דְּאִיהִי סְהִדוּתָא דְקִימָא עָלָן, וְסְהִידַת עָלָן קִמִּי מַלְכָּא, וְדִרְגִין עָלָיִן קִדְשִׁין בְּהִדָּה, וְסִייעָתָא קִדְשָׁא לְתוֹשְׁבֵיחָתָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד נֶאֱמַר בְּחִבּוּר הַקִּדְמוֹן, (תהלים ס) מִכְתָּם לְדָוִד - סִימָן שֶׁהָרָאוּ לוֹ לְדָוִד כֶּאֱשֶׁר שָׁלַח לְיוֹאֵב לְאַרְם נְהָרִים וְלְאַרְם צוֹכָה לַעֲשׂוֹת בָּהֶם קֶרֶב. אָמַר הָרוּעָה הַנֶּאֱמָן, שׁוֹשֵׁן עֲדוּת - זֶה עֲדוּת שֶׁל הַשְּׂכִינָה, שֶׁהִיא שׁוֹשֵׁן עֲדוּת. שֶׁהִיא עֲדוּת שְׁעוֹמֶדֶת עָלֵינוּ וּמַעֲיִדָה עָלֵינוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, וּמִדְּרָגוֹת עֲלִיוֹנוֹת קְדוּשׁוֹת עֲמָה, וְסִיּוּעַ קְדוּשָׁה לְשִׁבְחָהּ.

טקסט הזהור

אָמַר רַעֲיָא מְהִימָנָא, שׁוֹשֵׁן עֲדוּת דְּאִינוּן סְהִדִין עַל יִשְׂרָאֵל, דְּאִינוּן אֲבָרִים, וְאִיהִי נִשְׁמָתָא עָלֵיהּ. אִיהוּ סִייעָתָא דְשְׂמִיָּא. דְּאֶתְמַר בָּהּ, (מלכים א ח) וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם. אִיהִי סִיעָתָא קִדְשָׁתָא, (ומנה תלייא) דְּאֶתְמַר עָלָהּ תִּנְיָא דְמִסִּיעָה לָּהּ.

תרגום לעברית

אָמַר הָרוּעָה הַנֶּאֱמָן, שׁוֹשֵׁן עֲדוּת - שֶׁהֵם מַעֲיִדִים עַל יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם אֲבָרִים, וְהִיא נִשְׁמָה עָלֵיהֶם, וְהִיא סִיּוּעַ מִשְׁמַיִם, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (מלכים א ח) וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם. הִיא סִיּוּעַ קְדוּשָׁה (וממנה תלוי), שֶׁנֶּאֱמַר עָלֵיהָ, תִּנְיָא הַמִּסִּיעַת לָּהּ.

(במדבר כד) אֵיתָן מוֹשֶׁכָּה וְשִׁים בְּסֻלַּע קִנָּה. אֵיתָ'ן: תַּנְי'א. תַּמָּן קִנָּא דְנִשְׁרָא עֲלָאָה, וְאִיהִי שְׂכִינְתָּא. וְעָלָה אֶתְמַר, (דברים לב) כְּנֶשֶׁר יַעִיר קִנּוּ עַל גּוֹזְלָיו יִרְחֹף, דְּאִינוּן שׁוֹנֵי הַלְכוֹת וּמִשְׁנִיּוֹת. וְכָל דְּבוּר וְדְבוּר דְּנִפְיָק מִפּוּמֵי דִּהְהוּא תַנְי'א, דְּאִפְיָק בֵּין לְשִׁמְא דִּידוּד, בֵּין בְּאוֹרֵייתָא, בֵּין בְּעֻלּוֹתָא, בֵּין בְּכִרְכָּה, בֵּין בְּכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא, מַה כְּתִיב בֵּיה. יִפְרוֹשׁ כְּנֶפִיו, הֵהוּא נִשְׁרָא דִּהְהוּא דְבוּר, דְּבִיה יְהוֹ'ה.

תרגום לעברית

אֵיתָן מוֹשֶׁכָּה וְשִׁים בְּסֻלַּע קִנָּה (במדבר כד). אֵיתָ'ן - תַּנְי'א. שָׁם הָקָן שֶׁל הַנֶּשֶׁר הָעֲלִיּוֹן, וְהִיא הַשְּׂכִינָה, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר (דברים לב) כְּנֶשֶׁר יַעִיר קִנּוּ עַל גּוֹזְלָיו יִרְחֹף, שֶׁהֵם שׁוֹנֵי הַלְכוֹת וּמִשְׁנִיּוֹת. וְכָל דְּבוּר וְדְבוּר שִׁיּוּצָא מִפִּיו שֶׁל זֶה הַתַּנְי'א, שְׁמוּצִיא אוֹתוֹ לְשֵׁם הַשֵּׁם - בֵּין בְּתוֹרָה, בֵּין בְּתַפְלָה, בֵּין בְּכִרְכָּה, בֵּין בְּכָל מַצְוָה וּמַצְוָה - מַה כְּתוּב בּוֹ? יִפְרֹשׁ כְּנֶפִיו, אוֹתוֹ הַנֶּשֶׁר, שֶׁהוּא דְבוּר שָׁבוּ יְהוֹ'ה.

טקסט הזוהר

יִקְחֵהוּ יִשְׁאַהוּ עַל אֶבְרָתוֹ, מֵאִי עַל אֶבְרָתוֹ. עַל הֵהוּא אֶבְרָ דְּבִר נֶשׁ, (ס'א עַל הֵהוּא נִשְׂרָא) דְּבִיה מַצְוָה יְדוּ'ד, אֶתְקַרֵּי אֶבְר דְּשְׂכִינְתָּא. וּבְגִין דָּא יִשְׁאַהוּ עַל אֶבְרָתוֹ. יִשְׁאַהוּ: כְּגוֹן (במדבר ו) יִשָּׂא יְדוּ'ד פָּנָיו אֵלָיָהּ.

תרגום לעברית

יִקְחֵהוּ יִשְׁאַהוּ עַל אֶבְרָתוֹ. מֵהוּ עַל אֶבְרָתוֹ? עַל אוֹתוֹ אֵיבְר שֶׁל בֶּן הָאָדָם (שֶׁל אוֹתוֹ נִשְׂרָא) שָׁבוּ מַצְוָה יְהוֹ'ה, וְנִקְרָא אֵיבְר שֶׁל הַשְּׂכִינָה. וּמִשּׁוּם זֶה נֶאֱמַר יִשְׁאַהוּ עַל אֶבְרָתוֹ. יִשְׁאַהוּ, כְּמוֹ (במדבר ו) יִשָּׂא יְהוֹ'ה פָּנָיו אֵלָיָהּ.

ומאי וְשִׁים בְּסֵלַע קִנְיָה. אֵלֶּא אָמַר דָּוִד עָלֶיהָ, (שמואל ב כב) יִי סִלְעִי וּמִצֻּדָתִי. אוּף הָכִי תִנָּא, דְּאִיהוּ בִּיהַּ הִלְכָה תְּקִיפָא כְּסֵלַע, דְּלִית פְּטִישׁ יָכִיל לְפַצְצָא יָתָה בְּכָל קוּשְׁיִין דְּעִלְמָא. בְּהַאי אִיהוּ מְקַנְנָא נִשְׂרָא, וְכָל תַּנְאִים אֶתְקַרִּיאוּ קִנִּים דִּילָהּ. וּבְגִין דָּא, (דברים כב) כִּי יִקְרָא קוֹן צִפּוֹר לְפָנֶיהָ, בְּאַרְחַ מִקְרָהּ, זִמְנָא חָדָא כָּאוּשְׁפִּיזָא וְאַכְסִנָּא, דְּאִזְדְּמִן לְפֻם שַׁעֲתָא בְּבִי אוּשְׁפִּיזִיהּ.

תרגום לעברית

ומהו שְׁכָתוּב וְשִׁים בְּסֵלַע קִנְיָה? אֵלֶּא אָמַר דָּוִד עָלֶיו, (שמואל ב כב) ה' סִלְעִי וּמִצֻּדָתִי. כִּי גַם הַשּׁוֹנָה הִלְכָה שָׁבוּ הִלְכָה תְּקִיפָה כְּסֵלַע, שְׁאִין פְּטִישׁ יָכִיל לְפֻצֵּץ אוֹתָהּ בְּכָל קִשְׁיוֹת שְׁפַעוּלָם. בְּזָה הוּא מְקַנֵּן הַנֶּשֶׁר, וְכָל הַתַּנְאִים נִקְרְאִים קִנִּים שְׁלָהּ. וּמִשּׁוּם זֶה נֶאֱמַר, (דברים כב) כִּי יִקְרָא קוֹן צִפּוֹר לְפָנֶיהָ, בְּדֶרֶךְ מִקְרָהּ, פֶּעַם אַחַת, כָּאוֹרֶחַ וְאַכְסִנָּא שְׁמִזְדְּמִן לְפִי שַׁעַה לְבֵית מְלוֹנֹו.

טקסט הזוהר

וְאִית דְּאִינוּן בְּמִתְנִיתָא דְּלִהוֹן דִּירָה לְשְׁכִינְתָּא, הָדָא הוּא דְּכָתִיב, (שמות לא) וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת וְגו', לְדוֹרוֹתָם, לְדִרְתָּם חֹסֶר, לְשׁוֹן דִּירָה. וְאִית מְאִרֵי מִשְׁנָה דְּתוֹרָתָם אוּמְנוּתָם, דְּלֹא זֹאת שְׁכִינְתָּא מְנַהוֹן כָּל יוֹמִיהוֹן. אֲבָל אֵלִין, כִּי יִקְרָא קוֹן צִפּוֹר לְפָנֶיהָ, בְּהוֹן שְׁכִינְתָּא בְּאַרְחַ מִקְרָהּ, זִמְנִין שְׁרִיָּא עָלֶיהָ וְאַשְׁתַּכַּחַת עֲמֵהוֹן, וְזִמְנִין לֹא אֲשְׁתַּכַּחַת עֲמֵהוֹן.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ שְׁהֵם בְּלִמּוּד שְׁלָהֶם נַעֲשִׂים דִּירָה לְשְׁכִינָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב (שמות לא) וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת וְגו', לְדִרְתָּם. לְדִרְתָּם חֹסֶר, לְשׁוֹן דִּירָה. וְיֵשׁ בְּעָלֵי מִשְׁנָה שְׁתוֹרָתָם אֲמִנוּתָם, שְׁלֹא זֹה הַשְׁכִּינָה מֵהֶם כָּל יְמֵיהֶם. אֲבָל עַל אֵלוּ נֶאֱמַר, כִּי יִקְרָא קוֹן צִפּוֹר

לפניה. בהם השכינה נמצאת בדרך מקרה. פעמים ששורה עליהם ונמצאת עמם, ופעמים לא נמצאת עמם.

טקסט הזהר

ורזא דמלה, זמנין דאשתכחת עמהון, לא תקח האם. וזמנין דלא אשתכחת עמהון, שלח תשלח את האם. אפרוחים אלין מארי משנה. או ביצים, מארי מקרא באלין דלא קבעין למודייהו, שלח תשלח את האם. אבל באלין דקבעין למודייהו, לא תקח האם על הבנים. ואית מארי הלכות, דדמיין לככביא, הדא הוא דכתיב, (דניאל יב) ומצדיקי הרבים ככבים לעולם ועד. לאו ככבים, דאתמר בהון (נחמיה ט) וכל צבאם יכול. אלא כאינון ככביא דעלמא דאתי, דאינון לעולם ועד קיימי תדיר.

תרגום לעברית

וסוד הדבר - פעמים שנמצאת עמם, נאמר עליהם לא תקח האם. ופעמים שלא נמצאת עמם - שלח תשלח את האם. אפרוחים - אלו בעלי משנה. או ביצים - אלו בעלי מקרא. ובאלו שלא קובעים את למודם - שלח תשלח את האם. אבל באלו שקובעים למודם - לא תקח האם על הבנים. ויש בעלי הלכות שדומים לכוכבים. זהו שכתוב (דניאל יב) ומצדיקי הרבים ככבים לעולם ועד. לא ככבים שנאמר בהם (ישעיה לד) וכל צבאם בול, אלא פאותם כוכבים של העולם הבא, שהם לעולם ועד קיימים תדיר.

טקסט הזהר

(בראשית א) ויאמר אלהים נעשה אדם, בתר דאשלימו לעבדתייהו כל אומן ואומן, אמר לון קודשא בריה הוא, אומנותא חדא אית לי למעבד, דיהא שותפא דכלנא. אתחברו כלכו כחדא, למעבד ביה כל אחד ואחד מחולקא דיליה, ואנא אשתתף עמכון,

למיהב ליה מחולקא דילי. והיינו נעשה אדם בצלמנו כדמותנו. ואוקמוה רבנן, דלית אדם אלא ישראל, הדא הוא דכתיב, (יחזקאל לד) ואתן צאני צאן מרעייתי אדם אתם. אתם אדם, ולא עובדי כוכבים ומזלות. ובגין דא (תהלים קמט) ישמח ישראל בעושיו.

תרגום לעברית

ויאמר אלהים נעשה אדם (בראשית א). אחר שהשלימו את עבודתם כל אמן ואמן, אמר להם הקדוש ברוך הוא: מעשה אמנות אחד יש לי לעשות שיהיה שתף לכלנו. התחברו כלכם כאחד לעשות בו כל אחד ואחד מחלקו, ואני אשתתף עמכם לתת לו מחלקי. וזהו שנאמר נעשה אדם בצלמנו כדמותנו. ובארוהו חכמים, שאין אדם אלא ישראל. וזהו שכתוב (יחזקאל לד) ואתן צאני צאן מרעייתי אדם אתם. אתם אדם, ולא עובדי כוכבים ומזלות. ומשום זה (תהלים קמט) ישמח ישראל בעשיו.

טקסט הזוהר

אמר בוצינא קדישא, ודאי ההוא תנא דאתמר בפסלע דחויא אמר דא, דכתיב ביה איתן מושבך ושים בפסלע קנה. דתלת אבן נקראו איתנים, ורביעא איתן מושבך. דביה מתישבא הלכה, דאתמר בה הלכה למשה מסיני. דאיהו אתפשט על שתין רבוא דישראל, ונהיר לון באורייתא, כשמשא (לסיהרא) דאתפסי בליליא, ונהיר לכל ככביא ומזלי. ולית ליליא אלא גלותא, ואיהי (ישעיה כא) שומר מה מלילה שומר מה מליל. ואתגליא ביממא, דאתמר (בראשית מד) הבקר אור, בקר דאברהם, דאתמר ביה (שמות טז) ובקר וראיתם את כבוד יי. (רות ג) חי יי שכבי עד הבקר.

תרגום לעברית

אמר המנורה הקדושה, ודאי אותו תנא שנעלם בפסלע של הנחש אמר זאת, שכתוב בו איתן מושבך ושים בפסלע קנה. ששלשה אבות נקראו איתנים, והרביעי - איתן מושבך. שבו מתישבת ההלכה, שנאמר בה הלכה למשה מסיני. שהוא מתפשט על ששים רבוא של ישראל ומאיר להם בתורה כשמש (לירח) שמתפסה בלילה ומאיר לכל כוכבים

ומזלות. ואין לילה אלא גלות, והיא (ישעיה כא) שמר מה מלילה שמר מה מליל. ומתגלה ביום, שנאמר (בראשית מד) הבקר אור. הבקר של אברהם, שנאמר בו (שמות טז) ובקר וראיתם את כבוד ה'. (רות ג) חי ה' שכבי עד הבקר.

טקסט הזוהר

אדהכי, הא רעיא מהימנא נפיק מיהו סלע, ואמר, בוצינא קדישא, מה מועיל לי לאתטמרא מקמך, דהא לא שבקנא אתר דלא עאלית לאתטמרא מנך, ולא אשכחנא, אי הכי לית לי לאתפסיא מנך.

תרגום לעברית

בתוך כך אותו הרוצה הנאמן יצא מאותו סלע ואמר, המנורה הקדושה, מה מועיל לי להסתתר מפניך, שהרי לא השארתי מקום שלא נכנסתי להסתתר ממך ולא מצאתי. אם כן, אין לי להתפסות ממך.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אמר ליה בוצינא קדישא, בתר דאמר נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, מאי ניהו דאמר לבתר ויברא אלהים את האדם בצלמו. אמר ליה, מה דאוקמוה על דא מארי מתניתין, דמנהון הו' אמרין יברא, ומנהון אמרין לא יברא, קודשא בריך הוא ברא ליה, דכתיב ויברא אלהים את האדם בצלמו. אמר ליה, אי הכי

תרגום לעברית

אמר לו המנורה הקדושה, לאחר שאמר נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, מהו שאמר לבסוף, ויברא אלהים את האדם בצלמו? אמר לו, מה שבארו על זה בעלי המשנה, שמהם אמרו יברא, ומהם אמרו לא יברא - הקדוש ברוך הוא ברא אותו, שכתוב ויברא אלהים את האדם בצלמו. אמר לו, אם כן הוא, לא נתן חלק בו אף אחד מהם, ולא

נעשה בצורה שקלה, אלא בצורת המלה, בצלמו כדמותו, שהוא צלם דמות תבניתו.
אמר, כך משמע מהכתוב. אמר, חס ושלום! אלא אני אמרתי לה, שנברא בכל
והשליטו על הכל. ואם היה ניתן כל אחד בו חלקו בזמן שהיה פועם עליו, כל אחד היה
נוטל חלקו ממנו, (ישעיה ב) כי במה נחשב הוא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.